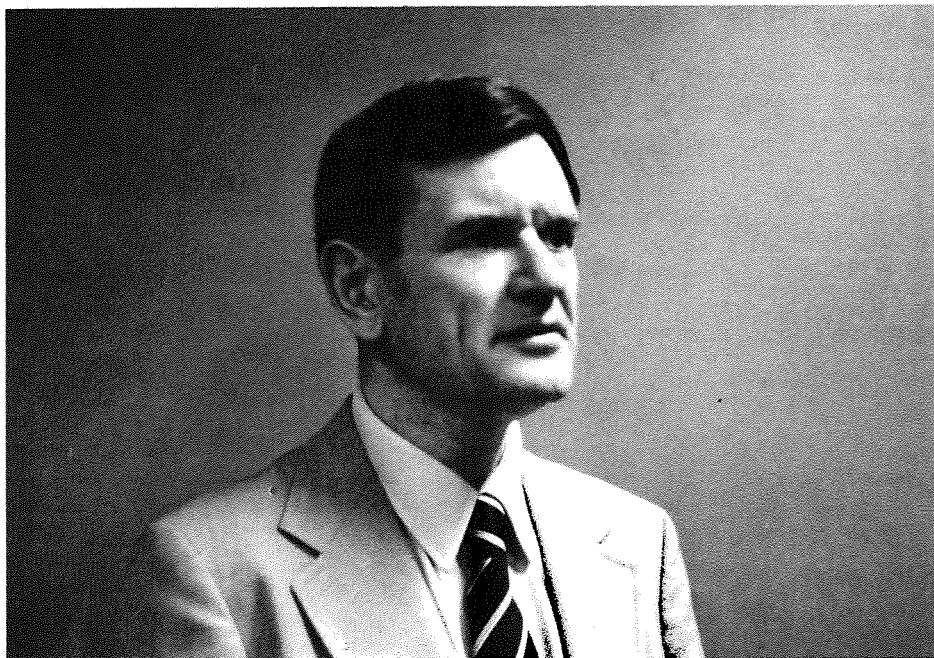


ELNA NEWSLETTER

NEWS OF THE LANGUAGE PROBLEM AND ESPERANTO AS A SOLUTION

September-October 1984



MESAĜO DE LA PREZIDANTO DE ELNA AL LA MEMBRARO

Karaj samideanoj kaj kunlaborantoj,

La venontaj tri jaroj ĝis la centjara datreveno de Esperanto alportas al ni aparte favoran okazon por antaŭenigi nian komunan laboron.

Por atingi li vastan konsciigon pri la ekzisto de Esperanto, unuflanke, kaj la seriozeco de ĝiaj pretendoj, aliflanke, necesas daŭre plifortigi nian bazon per taŭga informado, instruado kaj lernado de la lingvo, kaj harmonia, celtrafa agado de la lokaj grupoj.

Tiucele, interesas min informiĝi pri ĉiuj ideoj de la membraro. Kolego mia en alia landa asocio deklaris okaze de lia elekto kiel prezidanto, ke ĉiujn bonajn novaĵojn oni sendu al la redaktoro de la informilo, kaj ĉiujn plendojn al li! Mi nun ripetas tiun inviton, kaj atendas ricevi dum la venontaj monatoj ĉiajn plendojn, ideojn, agadproponojn por nun aŭ kiam favoros la cirkonstancoj. Tio ebligas al mi kaj la Estraro havi maksimume klaran perspektivon pri la eblecoj, por ke ni povu fari kiel eble plej inteligentajn decidojn rilate la laboron por Esperanto en Usono.

Mi fine deziras danki al Tom Goldman, pro lia sindediĉo al la prezidantaj taskoj dum la pasintaj tri jaroj, kaj esperas ke mia propra laboro iel meritos vian fidon dum la venonta ofic-periodo.

Kun dankoj kaj sinceraj salutoj,

Duncan Charters

INSIDE

Satire

Language in the News
SFSU - 84 in '84!

Japanio Aktivas
Iupak and Esperanto

DECEMBER IS ESPERANTO BOOK MONTH – DECEMBER IS ESPERANTO BOOK MONTH

IT COULD HAPPEN ANYWHERE...

[Ed. Note: As you might have guessed from the pen name, the following satire was written by Prof. David Jordan, UCSD. Since writing it, Dr. Jordan has escaped to Taiwan where he is spending a year in special Chinese studies.]

I just came from a regular meeting of the San Diego Esperanto Club, and I want to tell you it's not like the old days, and I don't like it! I've been watching it happen before my very eyes and haven't said very much, but it's time I spoke out, because I think this movement is going to the dogs, and we have got to make people see that and stop some of the things they are doing. Let me describe what it was like tonight just as an example of how bad things are getting.

First we met for supper together in the Esperanto Restaurant up the street. (I kid you not; that's its name.) The place serves pasta, and these people get all hopped up on it and make so much noise you can't hear yourself think. Now what kind of way is that to behave? I'm old enough to remember all those great Esperanto banquets where all you could hear was the sound of chewing as people wondered how you say "loose dentures" in Esperanto. (It's *nefiksitaj proteza dentaro* in case you need to know. I memorized that when I learned Esperanto nearly half a century ago because I thought that someday I might have to explain to some foreign visitor why I wasn't saying too much. I only used it once; the foreign lady looked surprised and told me that in Italy they were usually blue. I'm not sure she understood what I said.)

But these San Diegans didn't sit chewing in silence tonight. They all yakked it up as though they were speaking English, except they weren't. I never can figure out when people like that get time to work out how to say the next sentence in Esperanto, unless they have it all memorized before they come in. I can't believe they just make it up as they go along, like in English, or the way foreigners do. (I always try English with the, but they don't like to use English if they can help it. They say the point of the club is to use Esperanto. But why use Esperanto? I know that everybody in the club can speak English—except maybe the foreigners—otherwise what would they be doing in an Esperanto club?)

The club still meets in the same old bank where it always has. Some things at least don't change, except the complimentary coffee has gone downhill, and the room gets pretty crowded a lot of the time nowadays. The program always begins with a "warm-up", which tonight meant we had to sing songs. Now I don't mind a good song or two: "My Bonnie Lies Over The Ocean" or "Oh My Darlin' Clementine" are real good Esperanto songs. But these people sang *original* songs! Can you imagine? How's a person supposed to be able to sing a song he's never even heard in English? But they don't even think about that. They just sing all these songs, weird bits and all, and never seem to mind that they don't have any English originals to work from. Some of these club people have gotten pretty loud over the years, too. Remember the days when we used to light into a translation of "I Been Workin' On The Railroad"? Like all Esperanto songs, it was always slow and majestic because people'd get lost otherwise. Even so, we'd all come in heavy on the chorus and sort of fade on the verses. I always liked that: loud and soft, loud and soft. Whatever we sang, it was like waves breaking on the shore. But the majesty of the old songs is a lost art in San Diego these days. Today people sing these new-fangled Esperanto songs the way they would sing any other songs. And I keep losing my place.

Then came the business meeting. They conducted it all in Esperanto. We've been doing that for a long time now, but I don't like it. How is anybody supposed to know what he's voting on if they keep it all in Esperanto? Oh, you can speak English, all right. But if you do you have to hold a little rubber crocodile all the time you talk. Imagine me—even ME, a veteran of decades in the movement—having to wave a little crocodile around just to object to the telephone bill! And of course holding the crocodile doesn't make anybody else speak English; they all just go right on in Esperanto, even when they talk about important things, like money!!

Then came the coffee break. More Esperanto! Isn't that amazing? Even during the coffee break! Is there no rest for the weary?

I won't even try to describe the program that followed the coffee break. It was in Esperanto, of course, and I couldn't follow it very well. Something about Hawaii. (Nice slides, though.)

It really is beginning to make me mad that in my own club people keep saying things I can't understand. For all I know, they could even be talking about me. Time was when you could at least depend on the *eternaj komencantoj* to say something you could understand. But in San Diego the *komencantoj* aren't very *eternaj*. Oh, there were some beginners there tonight, all right. But would you believe that out of a dozen "beginners" at the meeting none of them had been studying more than two or three months? Somehow the club has two or three beginning classes going all the time, and they shoot these beginners out of them like bullets that just whiz right past you and never even stop to say "saluton." I am far and away the seniormost beginner, and do you think that gets me anything? Why no, the other beginners just move right along till they are so pratty they get just as bad as the others about making me hold the rubber crocodile whenever I talk English. Talk about not getting any respect!

And it's not just the young people who move fast like that, although God knows the younger ones don't waste any time getting to the end of the book. Tonight I counted at least a dozen *mature* people—by that I mean people my age—that had been tongue-tied just two or three years ago, and there they were, sitting around tonight chattering away, happy as heirs at a wake, and not even bothering to bring their dictionaries to the meeting. Whoever heard of going to an Esperanto club meeting without a textbook and a dictionary? (I always bring *Stuttart* and my faithful *Edinburgh*. It's one of the old ones bound in real cloth, and I've always kept it in mint condition. It'll probably be very valuable some day.)

And that is the point of this letter: as I think about it, I don't know whatever became of all the people that spoke only English. It seems as though there used to be a lot of them, back before we started having the meetings in Esperanto. I guess most of them just drifted away, lost to the movement forever, most likely. Everybody knows that Esperanto clubs are supposed to be full of *eternaj komencantoj*. But they are an endangered breed! It's happened at San Diego, and unless people are attentive to the problem, I am afraid it could happen all the way from Florida to Washington. It is important for your readers to realize that *if the eternaj komencantoj die out, there isn't going to be anybody to talk to at meetings any more*. Think about that!

—Crock O'Dyle, San Diego

ABONU AŬ REABONU

La Ĉinan Monatan Gazeton en Esperanto

EL POPOLA ĈINIO

Twelve thick issues a year via Airmail, each with three large color sections. EPĈ contains material about the People's Republic of China, the national Esperanto movement, and on the international Esperanto movement as well.

1 Year	\$6.00
2 Years	\$10.00
3 Years	\$14.00

El Popola Ĉinio is one of the most outstanding Esperanto publications in the world. Look it over and you'll agree!

Subscribe through your local agent:

ELNA CENTRAL OFFICE
BOX 1129
EL CERRITO, CA 94530

LANGUAGE IN THE NEWS

John Naisbitt on English

"About 125 years ago, when the steam engine and railroads came on the scene, the writers of the day said we would become one world with one language: English. That didn't occur then and it is not going to happen now, although English will continue to grow as a business language off to the side.

"In everyday life, however, as we become an increasingly interdependent global economy, I would look for a renaissance in cultural and linguistic assertiveness."

— *Megatrends*, p.79

NOTE: *Megatrends* was on the *New York Times* "bestseller" list for sixty weeks.

(reported by Gene Buckley)

High Hopes on BBC May 27th was played by popular British actors. The play, whose central theme is Esperanto, resulted when the playwright, Jill Hyem, came across a basic Esperanto lesson published by the British Esperanto Association. The general opinion is that "High Hopes" makes a very favorable contribution to public information about Esperanto. There has been a noticeably increased interest in Esperanto by the British media.

— UEA Internacia Gazetara Servo

Translating Japanese Technology into U.S. Terms

"...The failure of American industry to reciprocate by tapping the increasing store of Japanese technology and research results recently prompted the House Science and Technology Committee to insert a \$750,000 item in the National Bureau of Standards authorization bill to fund activities to increase the availability of Japanese science and engineering literature to U.S. scientists and engineers.

"...A critical issue is language. Few Americans are proficient in Japanese and fewer still 'are also experts in a scientific or technical field, able to assess the significance of what they read'...otherwise untouched are the linguistic shortfall and the other deficiencies that contribute to U.S. technological myopia."

— John Walsh, *Science* magazine, April 20 1984

ESPERANTO FOR COMPUTER TRANSLATION

"...Because Esperanto is the easiest language to use on a computer...the European Economic Community has awarded large contracts to develop a mechanical translating system using Esperanto as an intermediate language. The system will translate from each of the eight EEC languages into Esperanto and from Esperanto into the target languages. This system will require only 16 translators rather than 56, reducing the EEC's tremendous translating costs."

— *The Futurist*, June 1984

American Film Institute Salute to Lillian Gish, CBS April 17. Interviewed during the program honoring her, Miss Gish stated she wants to bring back silent films because only 5% of the world's people speaks English and that "when we went into talking films, we lost 95% of our audience."

Esperantists Still Waiting

Worcester MA *Sunday Telegram*, Aug. 5: "At the Olympics in Los Angeles this week, athletes from around the world are using the international language of sport to communicate. Wherever he is, chances are that Ludovic L. Zamenhof is shouting, 'I know a better way,'" wrote Chris Pope in an interview with David Wolff, the newest member of ELNA's Executive Board.

"**Weapon of Peace**" was the title of a lively interview by Harvey Simon in the Natick MA News July 22. Among other things he quoted Florence Mack and David Wolff about the use of Esperanto by writers of science fiction.

"**President Reagan's trip to China** helps to emphasize the inability of Americans to speak to or understand peoples of different languages. When a foreigner comes to the United States, be it statesman or private citizen, we expect him to speak English. Yet when we visit a foreign country, very few of us are able to communicate in the native tongue." So writing, Daniel Baright makes the case for Esperanto in a letter to the Lebanon MO *Daily Record* May 3.

Reagan After China - an article by James Reston, *New York Times*, May 6. Referring to differences in East-West cultures, Reston writes: "This raises the question of whether we are doing enough to educate the rising generation of Americans in the varied languages and cultures of Asia...to deal with the problems and opportunities that lie ahead." He quotes the Japanese Minister of Trade:

"...maybe one of the main barriers is that while our people are learning your language, not so many of yours are trying to learn ours." About 13,500 Japanese are enrolled in U.S. colleges but only some 240 Americans are enrolled in programs in Japan. According to the U.S. State Department, between 200 and 300 Americans are studying in China while over 10,000 from China are studying here.

Reston's article is a thoughtful one but sceptically he asks whether the president will encourage a policy for the future of our young or just acquire photos for his presidential campaign. Reston states further:

"There are still a lot of adventurous young people in this country who would go anywhere and learn anything if they had a chance and a little money, and a vision of the Pacific world." And, writes Reston,

"In the hardware of high tech we'll probably do all right, but in the software of language, America is in some ways an underdeveloped country."

ESPERANTO: TOO LOGICAL FOR A CHAOTIC WORLD?

Houston Chronicle, July 13 carried an interview by staffer Eric Lawlor with ELNA Vice President Ken Thomson about his experiences worldwide using the international language. He quotes Thomson: "There are as many as 30 very competent writers working exclusively in Esperanto, and they manipulate the language as adroitly as a T.S. Eliot or a Dylan Thomas." And what of Esperanto's future? Thomson says: "The world has still to address the problem of linguistic diversity, but when it does, and when – if ever – human beings decide to act logically, they'll turn to Esperanto."

Methodist Ministers in Retirement Step Up Esperanto Contacts

Reuben Tanquist of Portland OR keeps busy talking about Esperanto with fellow Methodist ministers and to retiree audiences. F. Lee York, now 95, spends his time between St. Petersburg FL and Los Gatos CA where the sunshine permits him to ride his adult tricycle and tell people about his Esperanto penfriends.

Sun City, Arizona was one of the stops on the post-convention tour of Esperantists from Australia, France, Sweden, Belgium, Switzerland, Finland, Great Britain, Italy, Germany, Israel, Austria, New Zealand, Mexico and the Netherlands. Lots of comparisons were made with retirement communities in their countries and the affluent Arizona community. Cleo Fort arranged for an interview with the visiting European Esperantists for Julie Wessel, Staff Writer for the *News-Sun* August 9th. The 34-person mixed group excursion through the major attractions of western U.S. was arranged by Lucille Harmon, Esperanto Travel Service. All 34 of the visiting European tourists had attended the World Conference of Esperanto in Vancouver in July.

Santa Barbara News Press May 25 carried an interview with Arthur Eikenberry, local teacher and ELNA member, on the value of Esperanto postal friends as a people-to-people peace initiative.

Napa CA Register, June 29, carried a memorial letter by Rose Norlund of the Napa Esperanto Club on the anniversary of Martha Walker's death. Martha, who had worldwide Esperanto contacts, is best remembered through ELNA's Martha Walker Memorial Student Fund.

The So. Ill. University newspaper Aestle on April 26 carried an extensive interview about Esperanto with Prof. Ronald Glossop by reporter Toni Oplt. Glossop mentioned that, in his lectures on War and Peace, he often mentioned Esperanto, but never had learned the language. On one occasion, asked by a student to say something in Esperanto, it occurred to him that it was high time he did. He now teaches Esperanto at SIU.

Atencion San Miguel, Mexico City, carried a story July 13 about ELNA member Julie Regal's participation in the world Esperanto convention in Vancouver, where she represented the Mexican Esperanto Association.

The **Indianapolis News** carried an article January 5th by Norm Bess, titled "The Polish Solution" in which he interviewed Randy Gilliland of Lafayette IN. Gilliland participated in an international Esperanto chess tournament in Hungary. His interest in chess and Esperanto led to his membership in a four-man American team held in conjunction with the Esperanto convention in Budapest.

ESPERANTO ON POSTAGE STAMPS is the title of an excellent article by Prof. Frank Nuessel, Dept. of Classical and Modern Languages, University of Louisville. Prof. Nuessel is Associate Editor and Book Review Editor of the international journal *Language Problems and Language Planning*. The 3-page article contains photos of many postage stamps with an Esperanto theme.

Petition for a U.S. Commemorative Stamp with an Esperanto theme is available from the *ELNA Newsletter* editor. The petition is addressed to the Citizen's Stamp Advisory Committee, requesting the stamp for the Esperanto Centennial 1887-1987.

IT'S RENEWAL TIME! A SPECIAL MESSAGE TO ELNA AND UEA MEMBERS

ELNA's Central Office is, as most of you know, very lightly staffed compared to most organizations. ELNA is a non-profit organization and operates on a very tight budget. The end of the year brings an extremely heavy workload due to membership renewals for both ELNA and UEA, subscription renewals, and the purchase of Esperanto books as gifts.

You can help greatly to spread out the workload at this time of year by renewing your membership(s) as early as you possibly can, preferably in November or early December. Your ELNA membership renewal form, UEA membership and subscription renewal form, and information on next year's SFSU classes will be mailed to you in the near future. However, it would help even more if you would use the renewal form on page 11 of this issue (or a xerographic copy, if you don't want to cut up your magazine) and send it in just as soon as you receive this issue.

It's very easy to overlook membership renewals during the rush of the end-of-year Season - another good reason to send it in early. Thanks for your help!

ELNA Central Office

84 IN '84!

FIFTEENTH ANNIVERSARY ATTRACTS BIGGEST CLASS EVER TO SAN FRANCISCO STATE UNIVERSITY!

Final figures from San Francisco State University show that 84 persons took advantage of this summer's Esperanto program.

Contributing to its success and international flavor were not only the instructors - **John Wells** (London University), **Duncan Charters** (Principia College, Illinois), and **Nikola Rašić** (Zagreb University) - but also students from Japan, Australia, China, and New Zealand.

On hand to report the festivities celebrating fifteen years of continuous summer Esperanto Workshops at SFSU were the editors of *Esperanto*, *Heroldo de Esperanto*, and *El Popola Ĉinio*, respectively Simo Milojevic, Ada Fighiera-Sikorska, and ZOU Guoxiang.

The courses are offered on four levels: Basic, Intermediate A and B, and Advanced. This year a fifth course was offered in Methodology. The course, designed and directed by Dr. Charters, a specialist in foreign language teaching methods, meets a real need and was well attended.

Final course evaluations by the students indicate that the diversity in methods and approach by the three instructors (all instructors teach all levels) was much appreciated.

This opportunity for an international study-living experience is not all work. Evenings and weekends are filled with dancing, singing, garden parties, and excursions in which everyone finds something to do. As usual, many go on to the ELNA and UEA conventions - this year in Portland and Vancouver BC.

This year's scholarships to deserving young students totalled about \$2,000. Participants in this year's courses contributed about \$250 toward the 1985 Student Fund.

[P.S.: One nice thing about being the volunteer typesetter for ELNA is that I can sneak something past the Editor from time to time. This is one of those times. Cathy's natural modesty led her to leave an important part of this report on SFSU out, so I'm putting it in.

Toward the end of this year's courses, a special party was held in the Verducci Hall lounge, ostensibly to celebrate the 15th anniversary of these successful courses. But the highlight was a well-planned surprise for Cathy Schulze, the person who almost single-handedly managed to interest SFSU in Esperanto in the first place, nursed the courses through the lean years at the beginning, orchestrated the publicity, found outstanding instructors (remember William Auld?), initiated the Scholarship Fund, and has generally been motor, fuel and steering wheel for these courses. Without her, there wouldn't have been 84 in '84, and very possibly there wouldn't be anything like the SFSU courses in this country.

A large number of alumni from the past 15 years gathered to cheer, applaud, and even shed a tear or two when Cathy was presented with laudatory plaques and scrolls, poetic tributes, a special costume, and a long banner made of U.S. currency (which Cathy promptly donated to the Scholarship Fund). The room was vibrant with high spirits, devotion, and love for this great lady, our own Cathy Schulze.

— Bill Harmon

CAPTIONS FOR PHOTOS ON PAGE 6

1. Local Esperantists meet incoming students at airport: (l-r) Prenda Cook (TX); Kent Huff (TN); Charlotte Kohrs (CA); John Reinmuth (OR)
2. The 3 professors: (l-r) Nikola Rašić (Zagreb University); Duncan Charters (Principia College); John Wells (London University)
3. Advanced class poses during a break
4. Intermediate-B faces the camera
5. Prof. Charters chats with visiting Prof. Zhou of Beijing
6. Intermediate-A at break time
7. Su Jones stumps Prof. Wells
8. Some Basic Class students take time out
9. (l-r) Liz Warner (CA); Michael DeLory (Halifax); Prof. Zhou (Beijing)
10. Patricia and Duncan Charters with Petra and Pippa, and Su and Kim Jones. All four children speak Esperanto.
11. (l-r) Gene Buckley (OR), Derek Roff (NM), Prof. Glossop (IL Univ.) discuss Prof. Wells's *Lingvistikaj Aspektoj de Esperanto*
12. Some of the sunbathers at the Schulze garden party
13. Richard Sturm (MA) and Kim Jones (IL) in a studious mood
14. Kent Huff (TN); Lusi Harmon (CA); Nagayuki KASAI (Tokyo)
15. Derek Roff (NM) and Mary Napolitan (MI) assemble lesson material
16. Prof. DAI Songen, Ĉina Esperanto-Ligo, Beijing, and XUE Meixian, Radio Pekino
17. Garry Norris (Vancouver BC) and Billy Waldon (CA)

CAPTIONS FOR PHOTOS ON PAGE 7

1. General photo of some of the SFSU Esperanto students
2. 15th Anniversary Cake
3. Famous editors: ZOU Guoxiang, *El Popola Ĉinio*; Ada Fighiera-Sikorska, *Heroldo de Esperanto*; Simo Milojevic, UEA's *Esperanto*.
4. Parchment containing tribute to Cathy Schulze for 15 years as SFSU Course Coordinator - calligraphy by Eugene Buckley, holding parchment
5. Prenda Cook holds the long string of \$10 and \$20 bills contributed by the 1984 class toward the 1985 SFSU Student Fund - total \$250. Cathy Schulze wears Prenda's "Lone Esperanto Star" hat, holds silk tapestry of Esperanto's creator presented by the Chinese delegation, wears the gold chain and holds the flowers presented by the class - and still the gifts kept coming!
6. UEA Chief Delegate Bill Harmon and Judy Montell, producer of the Steve Allen Esperanto documentary pose with DAI Songen, ZHANG Qicheng, ZHU Mingyi, and CHEN Yuan of Beijing
7. The incomparable Su Jones entertains at the 15th anniversary festivities
8. Prof. James Kohn, SFSU Administrator of the Esperanto courses. Dr. Kohn is spending a sabbatical year at Shandong University in China
9. Australians at SFSU for advanced Esperanto studies: (l-r) Bettie Hart, Arthur and Phyllis Cocking, Teri Metherall
- 10-12. SFSU Course Thespians in *Dolĉa Emilino*: Prenda Cook, actress; Ruth Culbert, author-director; Lorraine Burtzloff, heroine, and Bill Waldon, villain
- 13-14. ESPERANTO-in-SCHOOL, a daylong conference held during the World Esperanto Convention in Vancouver, BC. Teaching methods received major emphasis. Prof. Duncan Charters chaired the conference. Prof. Robert Blair (Brigham Young Univ.) demonstrates with Univ. of B.C. non-Esperantist students the sugestopedia method. Prof. Charters examines Derek Roff in a demonstration of what he had learned at SFSU.



-1-



-2-



-3-



-4-



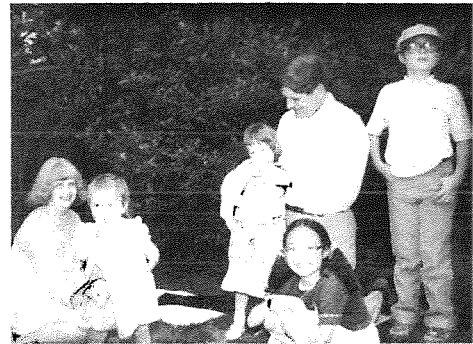
-5-



-6-



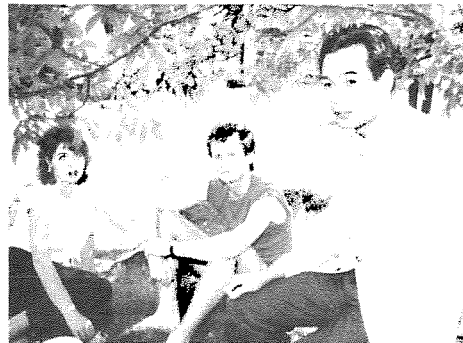
-7-



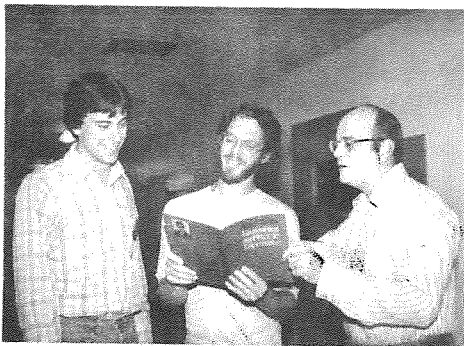
-10-



-8-



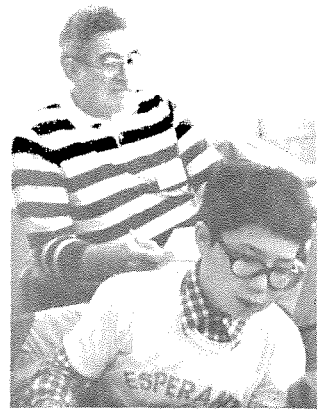
-9-



-11-



-12-



-13-



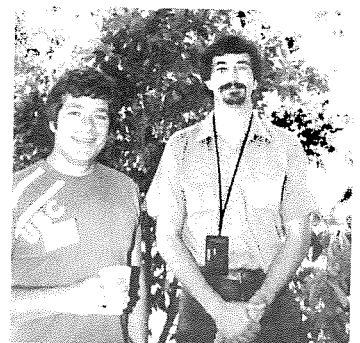
-14-



-15-



-16-

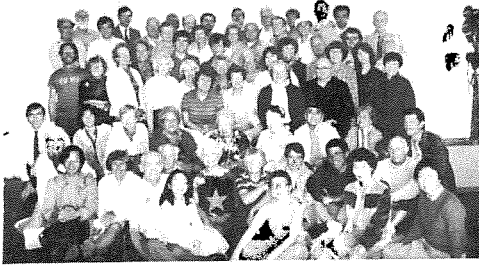


-17-

**84 IN '84!
SAN FRANCISCO STATE
UNIVERSITY - SUMMER 1984**

(Photos: Vallon-Wheeler)

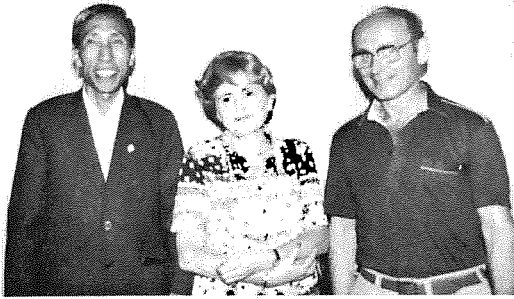
(For photo captions, see page 5)



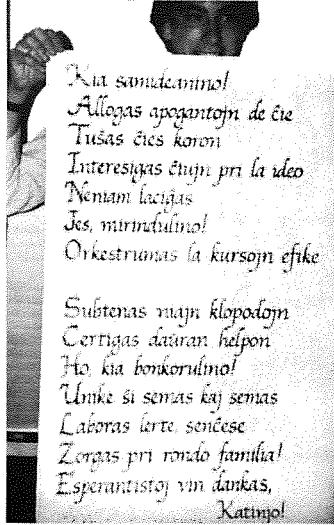
-1-



-2-



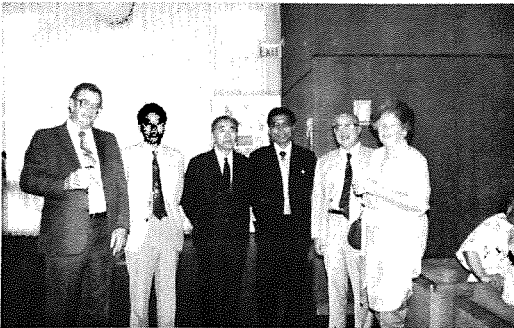
-3-



-4-



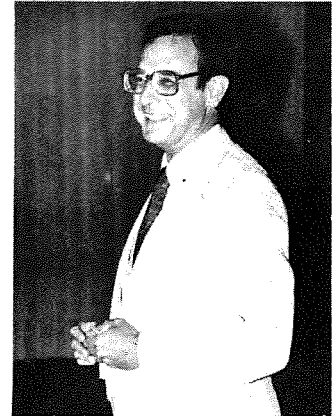
-5-



-6-



-7-



-8-



-9-



-14-



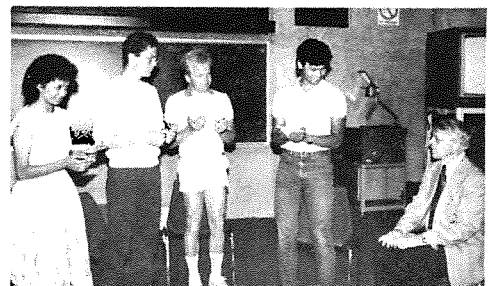
-10-



-11-



-12-



-13-

GREETINGS ON THE OCCASION OF THE FIFTEENTH ANNIVERSARY OF ESPERANTO AT S.F. STATE UNIVERSITY

Prof. Richard L. Trapp, School of Humanities, SFSU (former administrator of the Esperanto program): "Thanks very much for sending the brochures with all the pictures and information about the 15th Anniversary of the Esperanto courses. It brought back many good memories of the early days and of all the good friends we have in Esperanto.

"This year's program with the expanded offerings is first-rate and really shows the great success that results from your hard work over the years. I am sure the enrollment will continue to increase.

"I wish Carol and I were going to be here to join in the festivities this year. We leave on June 7th for Italy and then on to Greece with students about four weeks. I will be teaching at the Athens Centre and then on tour with the students. I know you will have a successful program this summer. Please give our best wishes to all our friends."

+ + + + + + + +
– Dick Trapp

Dr. James Cool, Wilmington (OH) College, sent regrets at being unable to participate and congratulations on the occasion of the Fifteenth Anniversary festivities.

+ + + + + + + +

Grant Goodall, Dept. of Linguistics, University of Texas, El Paso, wrote July 6th: "I'm sorry to be unable to visit during the SFSU courses this summer. But please give my warmest greetings and good wishes to all. I was thinking of all of you on June 25th (first day of courses).

"Also please accept my congratulation for the 15th anniversary of the workshops. I have been pleased to read about their continued success. When I think about my summers there, as student and as teacher, so many memories of good friends and pleasant experiences are difficult to describe. It pleases me to think that this year, as in the past, so many will be able to enjoy that magic. I hesitate to use that word, but is there one more suitable?"

+ + + + + + + +

William Auld, kiu instruis la kursojn ĉe SFSU en la unuaj 8 jaroj (1970-1977), skribis:

"...la mondo ŝanĝiĝis, kaj ankaŭ la Movado ŝanĝiĝis. Mi ne miras, ke la studentoj postulas praktikajn aferojn anstataŭ belliteraturon; tia estas la vojo de la nuntempo...ĉiuj aferoj evoluas. Aliaj tempoj, aliaj kutimoj.

"...Ŝajnas al mi granda eraro reiri al la scenejo de iamaj 'triumfoj': preskaŭ ĉiam rezultiĝas seniluziigoj. Neniu povas forpreni de mi la memorojn de ok feliĉaj someroj en SFSU; tio restas inter la belaĵoj de mia vivo...tiu grava kursaro meritas sian lokon en la permanentaj Esperanto-arkivoj."

El Informilo JAPANIO AKTIVAS

Komputile por la Movado. Kurson pri aplikado de komputilo/vorto-prilaborilo en la Esp-movado okazigis Japana Esperanto-Instituto kunlabore kun esp-ista fakgrupo KISOJ, la 2-an de junio en Tokio. La grupo KISOJ (Komput-Inĝeniera Samideana Organizo Japana) estis fondita en majo 1982, laŭ alvoko de hungaray samfakuloj kaj lastan jaron lanĉis la organon ŜMAC. Similaj kursoj estas planitaj por la estonteco.

– raportis Yoŝimi UMEDA, VP, UEA

+ + + + + + + +

La Nuna Stato de Angla Lingvo-Instruado en Japanaj Mezlernejoj.

SAKA Tadaki, instruisto de angla lingvo en mezlernejoj, prezentis ampleksan raporton pri la maladekvata instruado de la angla lingvo. En la 60aj jaroj la instruperiodo semajne estis 5 horoj; en 1978, 4 horoj; kaj ekde 1983 la lernejoj enŝovas tro da materialo, nesufiĉe klarigita en nur 3 horojn. Tio garantias, ke granda nombro da studentoj malsukcesas kaj aliaj ne sufiĉe lernas.

(Vidu la sekvantan artikolon "Per Esperanto por la Angla")

+ + + + + + + +

PER ESPERANTO POR LA ANGLA

(Use of Esperanto as a tool for learning English - a Japanese Experiment)

"Faciligu per Esperanto la lernadon de la angla lingvo!" Tiu nova iniciato de Rondo-Hobio, Esperanto-grupo en Tokio kun pli ol 10-jara instruado de la lingvo al infanoj, sukcesis veki grandan intereson.

La grupo jam okazigis du mini-prelegojn kaj aranĝis tri-tagan rapidan kurson de Esperanto por novaj mezlernejoj, kiuj devos eklerni la anglan lingvon. Pri tiu kurso raportis la Tokia eldono de la tut-landa ĵurnalo *Asahi Simbun*, kio rezultigis 300 inform-petojn, kvankam oni povis akcepti nur 13 novajn mezlernejojn pro kunvenejo kaj gvidantoj.

Oni dum la unuaj du tagoj instruis Esperanton, utiligante la gramatikan simplecon de la lingvo, kaj en la lasta tago instruata estis la angla, laŭ la instru-teorio de la Rondo subtenata de la germana kibernetikisto/esperantisto d-ro Helmar Frank. Cetere, la grupo eldonis broŝuron pri sia teorio *Antaŭ ol komenci lerni la anglan*.

+ + + + + + + +

THE UPPER ROOM, a daily devotional guide for Methodists (Sept. 5, 1984) carried an inspirational reding by Rev. F. Lee York. Saying that much of his life he wanted to be an overseas missionary, he had found a means of international outreach through Esperanto. He corresponds with people in 22 countries, and was recently reported in the Methodist newspaper.

– Rev. Reuben Tanquist, Portland OR

LOCAL NEWS

Illinois:

Esperanto-societo de Chicago bone reprezentiĝis ĉe la UK en Vankuvero. Prez-o Janet Bixby en la informilo *Saluton* (aŭg. 1984) raportis jene:

"...Su Jones salutis la universalan kongreson nome de ELNA kaj ludis violon-koncerton de Haydn en la Internacia Vespero.

"Jamie Laux legis raporton de Doug Portman ĉe kunveno de la Scienca Asocio.

"Julie Regal kaj Ges-roj Bixby aktive partoprenis."

La Chicago-klubo faras planojn por utiligi la Steve Allen-Wm. Harmon Esperanto TV programon kaj pligrandigi la nombron de ELNA-anoj en la Chicago distrikto. La klubo lastatempe gastigis Jan Pioro-n, kemiisto kiu laboras kun Kent Jones por la Esperanto-traduko de la Scott Forsman kemio-lernolibro. Lia patrino estas konata Esperanto-verkisto.

+ + + + + + +

Gallup, NM:

Roan Orloff Stone spoke about Esperanto to 7th and 8th graders at Crownpoint Middle School. The school will soon install computers and are exploring the possibility of computer-assisted foreign language instruction.

+ + + + + + +

Wilmington (OH) College:

Prof. James Cool's Esperanto students entertained members of the Esperanto Society of Central Ohio. One student is from Malaysia and another from Germany. There are several good musicians in the class. All but one has learned a foreign language. According to Dr. Cool, every one of them is a model of hard work. The class is great fun for the teacher, too.

Cincinnati and Dayton OH newspapers featured articles about Prof. Cool's Esperanto class. Outstanding was Katherine Ullmer's feature in the Dayton *Daily News* May 25. Titled "Those Who Speak Esperanto, Speak the Language of Hope", the article quotes Dr. Cool: "It would be wonderful if everyone learned Esperanto...right now we're special people with special contacts and special ties, waiting for the world to join us."

RECENZO

Faktoj kaj Fantazioj - M. Boulton \$9.25 (Prezo al ELNA-anoj \$8.25) 431 pp.

Faktoj kaj fantazioj estis speciale komisiita de UEA por progresantoj. Kvankam la aŭtoro en la antaŭparolo diras, ke "ne eblas difini tiun kategorion kun zoologia precizeco", ĝi certe inkluzivas tiujn, kiuj finis elementan kurson kaj deziras daŭrigi. Kaj kursgvidantoj kaj memlernantoj trovos la legolibron aparte utila.

Faktoj kaj fantazioj ekzercigas pri frazkonstruado kaj pligrandigas vortostokon. Uzante simplan stilon, Boulton sisteme enkondukas utilajn esprimrimedojn.

Bona lernilo devas esti interesa. Tion Boulton lerte atingas en 52 variaj ĉapitroj, plenaj de fabeloj, mirindaĵoj kaj rakontoj pri homas atingoj kaj kuriozaĵoj el tuta mondo. Ili igas la leganton streĉe atenti, miri, kortuŝiĝi kaj ridi. La aŭtoro scias instrui kaj amuzi kun sento pri humuro.

IUPAK KAJ ESPERANTO Diskuto pri Fak-terminoj

Dum la jaro 1983 registriĝis 6 milionoj da kemiaj kombinaĵoj. Ĉiu kombinaĵo estas ne nur formulo sed ankaŭ nomo. La nomo devas esti tia, ke laŭ ĝi oni povu imagi formulon de la kombinaĵo kaj dezirinde ankaŭ ĝiajn ecojn. Tiun taskon nomenklaturistoj de IUPAK (Internacia Unio de Pura kaj Aplika Kemio) solvis uzinte bazan principon de Esperanto - ili strikte fiksis sencojn de la sufiksoj kaj prefiksoj. Ekzemple, ĉiuj saturitaj hidrokarbonoj havas sufikson *an*, kombinaĵoj kun duoblaj ligoj la sufikson *en*, kun trioblaj la sufikson *in*. Alkoholoj havas sufikson *ol*, sukeroj *oz*, aldehidoj *al*, ketonoj *on* kaj tiel plu por ĉiuj klasoj de kemiaj kombinaĵoj. Sen propra sufikso restis acidoj kaj pro tio en multaj lingvoj tiujn kombinaĵojn oni nomas per du vortoj. Germanoj kaj japanoj uzas por tiu klaso kunmetitajn vortojn kun finaĵojn *säure* kaj *san* (speciala hieroglifo), kio estas sendube pli racia ol duvortaj nomoj.

Oponante al mia propono pri la sufikso *ac*, d-ro W. J. Nijweld skribis (EPĈ 84/1, BI 84/6-7), ke la vorto "acid" ekzistas en granda nombro da lingvoj. Jes, sed ekzistas pli granda nombro da lingvoj, kiuj uzas por tiu kemia klaso aliajn nomojn. Krome, ekzistas almenaŭ du grandaj lingvoj (germana, japana), en kiuj diskutata nomo estas uzata sufikse. Kial ni prenu tiujn du lingvojn kiel modelon por la internacia lingvo? Kial ni forĵetas german-japanan modelon kaj akceptas la angla-rusan? La unua ja estas pli racia. Kontraŭ la dua oponaĵo de d-ro Nijweld mi metas ĉi tie la frazon el letero de d-rino I. Gal: "ac-nomenklature tute ne ofendas la preskribojn de IUPAK, havas la avantaĝon de unuvortaj nomoj por acidoj, kontentigas la principon de neceso kaj sufiĉo."

D-ro Nijweld skribis en la menciita artikolo: "Sufikso *ac* verŝajne estus malfacile transprenebla en la diversaj naciaj lingvoj". Antaŭ du jaroj mi atente ekzamenadis aplikeblecon de *ac*-sufikso por slavaj lingvoj kaj venis al la konkludo ke ĝi taŭgas por ĉiuj slavaj lingvoj (la artikolo pri tio verŝajne aperos en *Filologo*). La sufikso taŭgas ankaŭ por la germana (Schwefelsäure - *Schwefelaze* k.s.). Mi konsultis d-ron S. Yamazoe pri ĉu aco havas en la japana iun specialan sencan kaj li siaflanke konsultis pri la samo ĉinojn. Kaj en la japana, kaj en la ĉina la vorto *aco* ne havas iun specialan sencan kaj povas esti uzata en tiulingvaj kemiaj nomenklaturetoj en la senco "acido". Tiukaze koncernaj hieroglifoj ricevas internacian prononcon.

Ĉu ni devas atendi ĝis kiam IUPAK-nomenklaturistoj venkos embarason kun sufikso por acidoj aŭ ni memstare enkonduku ĝin en la Internacian Lingvon? IUPAK-nomenklatureto esence estas Esperanta nomenklatureto, pro tio ni rajtas kaj devas elpaŝi pionire sur tiu tereno.

Fine, mi volas substreki, ke Internacia Lingvo ne estas nura aglomerato el la naciaj, ĝi estas memstara lingvo kun sia propra vizaĝo. Ĉefaj trajtoj de tiu vizaĝo estas logikeco, racieco, eleganteco. Ni ne distordu tiujn trajtojn strebante adaptiĝi al naciaj lingvoj.

M. T. Popov, Melitopolska 4-12
SU-332440 Berdjansk, USSR

ANONCOJ

ADD TO ELNA MEMBERSHIP LIST:

Prenda E. Cook, 4301 S. Hale, Harlingen TX 78550

+ + + + +

PROF. IVO LAPENNA, eksprezidanto de UEA, fariĝas 75-jara je 5a novembro 1984. Oni agnoskas la gravajn kontribuojn al la Esperanto-movado kiujn D-ro Lapenna faris dum la jaroj post la Dua Mondmilito.

+ + + + +

NI PAROLU ESPERANTON KUNE - Charlotte Kohrs, M.A. - \$4.85. 16 basic dialogues in English and Esperanto, illustrated. This book is a useful supplement to such basic courses as the Ten-Lesson Free Postal Course.

+ + + + +

International Scouting. Wider Horizons, A Guide to the World Scout Movement. Written originally in Esperanto by J. K. Hammer of the Netherlands, this book has been translated into English by David H. Withey. It is also available in Arabic, Dutch, French, German, Japanese, Norwegian, and Spanish. For information about the English edition, write with stamped return addressed envelope to: Conrad Fisher, Route 6, Box 1983, Meadville PA 16335.

+ + + + +

AATE, American Association of Teachers of Esperanto. The \$10 annual dues are a bargain for teachers of Esperanto. Dorothy Holland edits the AATE quarterly bulletin which covers education news, reports on the best teaching materials; statistics on experimental Esperanto projects; national examination statistics - a compendium of everything related to the teaching of Esperanto. The June issue was especially valuable. For details, write: AATE -Holland, 4710 Dexter Dr. No. 9, Santa Barbara CA 93110.

+ + + + +

IMPORTANT APPEAL TO U.S. ESPERANTISTS

The history of Esperanto in the U.S., dating back to the first years of this century, is still unwritten. ELNA asks Esperanto groups and individual Esperantists to help in the writing of historical sketches about the Esperanto movement in their localities.

Information is needed about the early years, not only of ELNA but of EANA; many details which will be of interest to future researchers will be lost if they are not now collected and compiled into a full history of Esperanto in the United States.

Readers are asked to collect all details from the memories and files of those pioneer Esperantists who live, or have lived, in their region. Either written notes or taped reports will be useful with tapes, if possible, in the voice of the pioneer.

Please send all material to: S-ino Gigi Harabagiu, ELNA Central Office, PO Box 1129, El Cerrito CA 94530.

VOLAS KORESPONDI

COLOMBIA

Luis Casas, Aptdo 38255, Bogotá, Colombia, bk, turismo

CZECHOSLOVAKIA

S-ino Marie Školníková, Karla Marxe 622, cs 530 03 Pardubice, Czechoslovakia. 35j, bk k pri kulturaj temoj.

EAST GERMANY

Hans-Georg Kaiser, DDR-7400 Altenburg, Wenzelstr. 2, German Democratic Republic

HUNGARY

Horváth Ferenc, Nyiregyháza, Etel Köz 19, IV/12, H-4400 Hungary. 17j.

Gajdos Pál, Hajdusámson, Szabadság tér 5, H-4251 Hungary. 32j instruisto de literaturo, bibliotekisto.

Istvan Galazek, Postán marado, Budapest 62, Hungary 1376. 27j, pri ĉ.t.

F-ino Paal Zsuzsa, Budapest XII, Koszta 7, u/24, 1124 Hungary. 15j, sportoj, desegnado, fotoj.

IRAN

F-ino Goli Soleimani, PO Box 7, Kelachaj-Gilan, Iran

F-ino Firuzeh-Moattar, Tehran-Gholhak-Dowlat Ave., Ashafi sarraf Ave. No. 26, Tehran 19, Iran. 18j.

Abdolreza-Eshghipour, PO Box 426, Iran-Karadj. 22j, muziko, gitaro.

Mehdi, Tuzand, PO Box 16, South Minab, Iran. Bonvenigos Esperanto-gazetojn.

Amir Bakhshi rash, Zmam Khomeini Av., Shahid Allah verdi alley, No. 9 postkod 13478 Teheran, Iran. 20j, fraŭlo.

MALTA

Anthony Mercieca, klubgvidanto, I1-Liceo Tas-Subien, Triq Mons. De Piro, Hamrun, Malta. A new high school has started a new Esperanto club; welcomes old Esperanto books and periodicals, and penpals.

SOVIET UNION

Petro L. Kim Juan-Fu, Razybakljev str. 174, A-1, Alma-Ata 33, USSR SU-480033. Kazaĥstano, 2nd largest republic in USSR with Ujgur, Korean, German, Russian languages. Kim teaches foreign languages. They welcome Esperanto penpals.

SWEDEN

Josef Zitka, Medical Lab. Technician, Doktorsgatan 42, S-33100 Värnamo, Sweden.

VENEZUELA

Antonio djpina, Aptdo 47483, Caracas 1041-A, Venezuela. 32j, fraŭlo.

HELPU DOKTORIĜI Aleksandro Melnikov, a.ja. 393 SU-344007 Rostov-Don, USSR. Por disertacio "Interlingvistikaj konceptoj ekde 1945" bezonas ajnajn interlingvistikajn periodaĵojn, artikolojn, librojn, lingvoprojektojn kaj informojn pri ili. Rekompenco laŭ interkonsento.

KONSULTU LA KONSILANTON estas imitinda rubriko en ia *Australian Esperantist*. Pensante, ke ELNA membroj profitus de simila servo, ni proponas la jenon: Se vi havas problemon pri Esperanto, Esperanto-aferoj, ktp, skribu al la Konsilanto. Se la demando entenas ĝeneralan intereson, ĝi kun la demando aperos en *ELNA Newsletter* (sen nomo). Skribu al: Redakcio, 410 Darrell Road, Hillsborough CA 94010. La "konsilanto" restos anonima – fakte ne estos unuopulo, sed lertularo.

ESPERANTO LEAGUE FOR NORTH AMERICA – BOX 1129, EL CERRITO CA 94530

Enclosed is \$_____ for new renewal membership in ELNA for the year 1984 1985.

Enclosed is \$_____ as my tax-deductible donation to ELNA.

NAME _____

ADDRESS _____

CITY, STATE, ZIP _____

Check correct category: Regular (\$25) Family (\$37.50) Youth (18 or under:\$12.50)
Student(full-time, 25 or under:\$12.50) Senior (65 or over:\$15.00) Sustaining(\$50) Life(\$500)

DATE OF BIRTH (if applying for Youth, Student, or Senior Membership)_____

TELEPHONE: [] _____ Radio Call Sign: _____

May we publish your telephone number in the *ELNA Membrolisto*? _____ May we publish your address? _____

LOCAL CLUBS EXCHANGING NEWSLETTERS:

CHICAGO: Esperanto Society of Chicago, Pres. Janet Bixby, P.O. Box 11958, Chicago IL 60611

FLORIDA: Esperanto Society of Florida, Pres. Debbie Green, 459 Harbor Dr. N., Indian Rocks Beach FL 33535.

FORT WORTH: Forth Worth Esperanto Group meets second sunday each month at home of John & Margaret Humphreys, 7944 Colfax, Fort Worth TX 76134.

INTERMOUNTAIN ESPERANTO GROUP: (AZ, CO, ID, MT, NM, UT, WY): Pres. Derek Roff, 1033 Indiana SE, Albuquerque NM 87108.

LOS ANGELES: Esperanto Association of Los Angeles, Pres. William W. Glenny, 430 Peck Dr., Beverly Hills CA 90212

MICHIGAN: Esperanto Society of Michigan, Sharon Lakosky, 2997 Mohawk Lane, Rochester MI 48063.

MISSOURI: Esperanto Society of St. Louis, Prof. Ronald Glossup, 8894 Berkay Ave., Jennings MO 63136

NEW ENGLAND: Esperanto Society of New England, Pres. Mike Pogue, 1210 Edgell Road, Framingham MA 01701.

OHIO: Esperanto Association of Central Ohio, Pres. John B. Massey, 1144 Kingsdale Terr., Columbus OH 43220.

PORTLAND: Esperanto Society of Portland (ESPO): Pres. Dr. John Schilke, 184 Harding Blvd., Oregon City OR 97045.

SACRAMENTO: Julie Dinnel, Editor, *Eta Glano*, 2450-28th St., Sacramento CA 95822.

SAN DIEGO: Esperanto Club of San Diego, Pres. Alberta Casey, PO Box 626, La Jolla CA 92038.

SAN FRANCISCO: San Francisco Regional Esperanto Organization (SFERO), Pres. Barbara Colt, c/o ELNA, Box 1129, El Cerrito CA 94530. Meets 2 PM first Saturday each month (except July, August) at Main Library, San Francisco.

SEATTLE: Esperanto Society of Seattle, Pres. Wm. K. Bledsoe, 6002 NE 61st St. Seattle WA 98115.

Esperanto Institute, 17226 Palatine N., Seattle WA 98133.

UNITED NATIONS: U.N. Working Group, Betty Manson, 14 Stuyvesant Oval, New York NY 10009.

UTAH: Utah Esperanto-Klubo, c/o Heritage International, PO Box 2166, Salt Lake City UT 84110.

WASHINGTON DC: Washington Esperanto Society, Joan Gildemeister, 1614 - 19th St. NW, Washington DC 20009.

NOTE: Information given is the latest received from the groups shown. All clubs and groups should IMMEDIATELY inform the Editor of any changes.

ELNA OFFICERS AND COMMISSIONERS

PRESIDENT:	Dr. Duncan Charters
VICE PRESIDENT:	Ken Thomson
SECRETARY:	Donald Harlow
TREASURER:	John B. Massey
Other Board Members:	Term Expires In:
Ellen Eddy	1985
David Richardson	1985
William H. Schulze	1985
Charles Power	1986
Virginia Stewart	1986
Chris Warnken	1986
Dr. James Cool	1987
William R. Harmon	1987
David Wolff	1987
Editor, ELNA NEWSLETTER	Catherine L. Schulze
Commissioner for Central Office	Wm. R. Harmon
Commissioner for Correspondence Courses	D. Holland
Commissioner for Legislative Affairs	J. Gildemeister
Commissioner for Information	Ralph Murphy
Commissioner for Jubilea Jaro	Conrad Fisher
Commissioner for Science/Tech.	R. Kent Jones
Commissioner for Tape Service	H. K. VerPloeg
Commissioner for Travel Affairs	Lucy Harmon
(c/o Esperanto Travel Service, 578 Grand Avenue, Oakland CA 94610 - [415] 836-1710)	
Commissioner for Wills & Gifting	John B. Massey
Commissioner for Women's Affairs	Ellie Stein
Commissioner for Youth Affairs	Dr. James Cool
Co-Chairmen, UN Committee:	Dr. Julius Manson, Mark Starr
ELNA Archivist	Harold Dreyer

ELNA NEWSLETTER

Volume 20, No. 5

ISSN 0030-5065

Esperanto League for North America, Inc.

P.O. Box 1129, El Cerrito CA 94530

Telephone: [415] 653-0998

Editor: Catherine L. Schulze

Graphics: William R. Harmon

Photos: Doris Vallon-Wheeler

Back issues available for promotional use.

September-October 1984

Esperanto League for North America, Inc.

P.O. Box 1129
 El Cerrito, CA 94530
 Usono/USA

Nonprofit Organization
 U.S. POSTAGE

 PAID

 Berkeley, CA
 Permit No. 330

NEWS — PLEASE EXPEDITE

Address Correction Requested
 Return Postage Guaranteed

Travel Tips for Esperantists from
ESPERANTO TRAVEL SERVICE
 578 Grand Ave., Oakland CA 94610
 [415] 836-1710

Pre-UK ELNA Karavano!

Immediately after the ELNA Convention, we have organized a group flight July 25 from Boston through New York to Berlin. There we will meet with local Esperantists in both West and East Berlin. We will also visit Potsdam, Weimar, Leipzig, Erfurt, Buchenwald, and Dresden before re-entering West Germany. We'll then tour Bayreuth and Nürnberg before arriving in Augsburg on August 2, the night before the start of the UK.

A brochure with final details and prices will be mailed to all ELNA members who have previously traveled with the Esperanto Vojaĝoservo. If you are not among those lucky folks and would like to have the information right away, just write and we'll put you on the list.

For every 20 persons who participate in the "karavano", the Esperanto Vojaĝoservo has negotiated with Pan Am to receive one free ticket to fly from Boston or New York to Berlin and home from Munich with the rest of the group. This \$800 value will be made available to a deserving individual who would not otherwise have the opportunity to attend the UK in 1985. If you know of a worthy candidate, please notify Esperanto Vojaĝoservo.

Even if you do not plan to travel with the Karavano, please buy your international tickets through your Esperanto Vojaĝoservo. You won't get better service anywhere, and your patronage will help build us into a bigger and better service for Esperantists, while at the same time making the name Esperanto better known within the professional travel community. We need to build up visibility as Esperantists in order to convince travel companies to produce brochures, timetables and other needed information for Esperantist travelers.

If at all possible, do plan to attend the ELNA Convention in the beautiful Boston area, and the International Convention in Augsburg, a truly interesting and lovely city, where the local Esperantists have done more to make local city officials sit up and take notice of Esperanto than any place else I have had the privilege of visiting!

"Lusi" Harmon - Komisiito pri Vojaĝaferoj

ELNA DUES FOR 1985 (No increase from 1984!)

Individual Member	\$25.00
Family Membership	37.50
Youth Member (under 18 years)	12.50
Student Member (under 25 years)	12.50
Senior Member (65 or over)	15.00
Supporting Member	50.00
Life Membership	500.00

UEA DUES FOR 1985 (No increase from 1984!)

Member-Subscriber (MA)	30.00
Member-Yearbook (MJ)	12.00
Societo Zamenhof (additional)	60.00
Subscription only to <i>Esperanto</i>	18.00
Subscription only to <i>Kontakto</i>	9.00
Life Membership in UEA	750.00

Send payments for UEA memberships or subscriptions to UEA, Box 1129, El Cerrito CA 94530. You may include UEA memberships or subscriptions with ELNA membership dues or book orders.

HEROLDO DE ESPERANTO - Independent newspaper in Esperanto. 17 issues yearly; news, views, reviews, poetry, humor, calendar of events, science.

1984 Subscription Prices:
 SURFACE MAIL 13.00
 VIA AIRMAIL 16.00

ESPERANTO CALENDAR 1985

- 17-23 February International Friendship Week
- 1-19 July San Francisco State University Esperanto Summer Sessions
- 19-25 July 33rd ELNA Convention, MIT, Cambridge MA
- 26 July-2 Aug. Pre-UK Excursion through Berlin and E. Germany to Augsburg
- 3-10 August 70th World Convention of Esperanto, Augsburg, Germany